



# ANNALES ISLAMOLOGIQUES

**en ligne en ligne**

AnIsl 52 (2019), p. 293-308

Jean-François Faü

## L'errance sacrée de 'Abdallāh ibn Salām

### Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

### *Conditions of Use*

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

## Dernières publications

9782724711523	<i>Bulletin de liaison de la céramique égyptienne</i> 34	Sylvie Marchand (éd.)
9782724711707	?????? ?????????? ??????? ??? ?? ????????	Omar Jamal Mohamed Ali, Ali al-Sayyid Abdelatif
?????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ??????? ?????????? ????????????		
?????????? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ??? ??????? ????????		
9782724711400	<i>Islam and Fraternity: Impact and Prospects of the Abu Dhabi Declaration</i>	Emmanuel Pisani (éd.), Michel Younès (éd.), Alessandro Ferrari (éd.)
9782724710922	<i>Athribis X</i>	Sandra Lippert
9782724710939	<i>Bagawat</i>	Gérard Roquet, Victor Ghica
9782724710960	<i>Le décret de Saïs</i>	Anne-Sophie von Bomhard
9782724710915	<i>Tebtynis VII</i>	Nikos Litinas
9782724711257	<i>Médecine et environnement dans l'Alexandrie médiévale</i>	Jean-Charles Ducène

JEAN-FRANÇOIS FAÜ\*

## L'errance sacrée de 'Abdallāh ibn Salām

---

### ◆ RÉSUMÉ

Les sources musulmanes se sont intéressées à la conversion à l'islam de 'Abdallāh ibn Salām, rabbin de Médine. Cependant, sa biographie reste limitée, et la majorité des sources s'articulent essentiellement autour de sa vie médinoise. En effet, aucun des ouvrages étudiés ne fait référence à son mausolée égyptien, si ce n'est une modeste publication en arabe mentionnant le mausolée de 'Abdallāh ibn Salām, dans un village éponyme du delta du Nil. Cette figure émergeante du premier islam y fait toujours l'objet d'une vénération de la part de la population locale. Se pose ici la question du cheminement de la mémoire de ce premier juif converti à l'islam à Médine, en 622, après sa rencontre avec le Prophète Muḥammad, et de son errance sacrée qui mena sa mémoire cultuelle jusqu'à Timay al-Amdīd.

**Mots-clés :** conversion, Égypte, islam, judaïsme, Médine

\* Jean-François Faü, Professeur à l'Université Senghor à Alexandrie, directeur du département Culture, [jean-francois.fau@usenghor.org](mailto:jean-francois.fau@usenghor.org), [jffau@yahoo.fr](mailto:jffau@yahoo.fr)

## ◆ ABSTRACT

Muslim sources focused on the conversion of the Rabbi of Medina, 'Abdallāh ibn Salām to Islam. However, his biography remains limited and majority of sources revolve mainly around his life in Medina. Indeed, none of the books studied refer to his mausoleum in Egypt, apart from a modest Arabic publication mentioning 'Abdallāh ibn Salām mausoleum in an eponymous village of the Nile Delta where this emerging figure, in early Islam, is venerated by the local population. This raises the question of the memory journey, from Medina to Timay al-Amdīd, of the first Jewish converted to Islam in 622, after his meeting with the Prophet Muḥammad.

**Keywords:** conversion, Egypt, islam, judaism, Medina

\* \* \*

**UN OPUSCULE<sup>1</sup>**, acheté chez un bouquiniste de la rue Nabi Daniel à Alexandrie, mentionne le mausolée de 'Abdallāh ibn Salām, saint éponyme du village<sup>2</sup> où cette figure émergeante du premier islam fait l'objet d'une profonde vénération de la part de la population locale. Et se pose ici la question du cheminement de la mémoire de ce premier Juif converti à l'islam à Médine, en 622, après sa rencontre avec le Prophète.

Les sources musulmanes se sont intéressées à la conversion de ce rabbin médinois. Elles sont composées de chroniques hagiographiques, essentiellement les *sīra-s*, les « biographies » du Prophète, de monographies de l'histoire de Médine puis de chroniques sur la vie de 'Abdallāh ibn Salām<sup>3</sup>. Sa biographie reste limitée et la majorité des sources s'intéressent essentiellement à sa vie médinoise ; en effet, aucun des ouvrages étudiés, mis à part cette brochure locale, ne fait référence à son mausolée égyptien. Et lorsque quelques manuscrits de la Geniza citent son nom en marge de différents textes, c'est toujours comme acteur musulman.

Concernant l'étude du phénomène du pèlerinage de 'Abdallāh ibn Salām, le matériel hagiographique se divise en deux genres : celui relatif à la construction de la légende du saint et celui se rapportant à la manifestation de sa sainteté, c'est-à-dire sa métamorphose dans le temps et dans l'espace<sup>4</sup>. Ainsi les festivités en son honneur et sa thaumaturgie restent basées

1. Muḥammad, s.d., p. 58.

2. Le village de Kafr 'Abdallāh se trouve dans le district de Sinbalawīn, gouvernorat de Daqahliyya, dans le delta du Nil.

3. Stauth, 2004, p. 158-190.

4. Muḥammad, s.d., p. 59.

sur la dévotion et la « soumission » religieuse<sup>5</sup> à un « saint absent ». Cette piété demeure étroitement dépendante de l'évolution du contexte religieux environnant, dont les transformations graduelles influent sur ce genre de culte et sur ses manifestations<sup>6</sup>.

## La dimension religieuse de la rupture avec le judaïsme

Dès le début de l'Hégire, Muḥammad prit ses distances avec les communautés juives de Médine ; puis il décida, après l'expulsion des Banū Qaynuqā<sup>7</sup>, de donner une dimension religieuse à cette rupture<sup>8</sup>. Ainsi, les décisions annoncées en 624, comme le changement de direction de la *qibla*<sup>9</sup>, vers la Ka'ba, dans la direction opposée de Jérusalem, et d'introduction du jeûne de *ramadān* suppléant celui de 'āšūrā<sup>10</sup>, semblèrent concrétiser une première ligne de fracture avec le judaïsme. Ibn Ishāq cite, à ce sujet, la démarche entreprise par une délégation de sept rabbins, conduits par Rifā'a ibn Qays, qui se seraient rendus immédiatement auprès de Muḥammad pour lui demander des explications sur sa volonté affichée de scission avec ce qui représentait, à leurs yeux, la filiation abrahamique. Cette évolution de la prière permettait d'offrir « un cadre heuristique »<sup>11</sup> à la pratique religieuse tout en apportant un rituel d'identification au croyant, un nouveau signe de la construction communautaire, installant, de fait, une frontière interreligieuse.

Ce changement de politique peut expliquer le ralliement à l'islam, dès la première année de l'hégire, en 622, de deux rabbins de Médine, Muḥayrīq, propriétaire de palmeraies, qui fut tué trois ans plus tard, en 625, lors de la bataille de Uhud, et al-Ḥuṣayn, qui accepta l'islam en prenant le nom de 'Abdallāh ibn Salām après que Muḥammad eut pu répondre à une question sur la cacheroute<sup>12</sup>. Appartenant à la tribu des Banū Qaynuqā<sup>13</sup>, il revendiquait une descendance de Joseph. À la différence de Ka'b al-Āḥbār<sup>14</sup>, un autre Juif converti d'origine yéménite, il ne portait pas le titre de *habr*, mot d'origine persane désignant un érudit reconnu, et qui était utilisé dans les *yeshivot* babyloniennes<sup>15</sup>. Il devait donc être un *rab* local connu pour sa connaissance de la tradition et de la Loi<sup>16</sup>, bien que la légende le présente comme l'héritier d'une lignée de rabbins<sup>17</sup>.

5. Hilmī, 1981, p. 78.

6. Berkey, 2001, p. 51.

7. Al-Ṭabarī, *Commentaires*, p. 178, 179.

8. Coran, II, 144 et XVI, 124.

9. Coran, II, 144 et 185.

10. Coran, II, 183.

11. Décobert, 2008, p. 157.

12. Ibn Hiṣām, *al-Sīra*, p. 375.

13. Ka'b al-Āḥbār, originaire du Yémen, se convertit à l'islam vers 638, sous le règne du calife 'Umar ; il fait également l'objet d'une vénération particulière dans la mosquée de Ḥārat al-Ṣāqā, dans le quartier de Sayyida Zaynab, au Caire, cité par 'Alī Pacha Mubārak, *al-Ḥiṭat*, p. 96.

14. Schmitz, 1978, p. 330-331, s.v. « Ka'b al-Āḥbār ».

15. Twakkal, 2007, p. 6-8.

16. Hilmī, 1981, p. 34.

Ainsi, pour les uns il rejoignait le groupe des *mū'minūn*, « les croyants » reconnus comme étant les premiers à avoir adhéré au message et contribué à sa diffusion, et, pour les autres, celui des *mishumadim*, « ceux qui ont abandonné leur foi »<sup>17</sup>, contre lesquels les rabbins prirent un certain nombre de mesures<sup>18</sup>. Les *mū'minūn* jouissaient, de ce fait, d'une haute autorité morale au sein de la *umma* et furent considérés comme les transmetteurs des paroles et des gestes du Prophète. Le processus de sa conversion publique, avec celle de sa tante Ḥalida bint al-Ḥāriṭa<sup>19</sup>, fut décrit par des chroniqueurs comme Ibn Ḥiṣām ou Abū Ḥaḍīr al-Ṭabarī, qui s'accordèrent sur son appartenance à la tribu des Banū Qaynuqā', formant un groupe distinct, réputé par ailleurs pour la qualité de son artisanat<sup>20</sup>. La tradition musulmane le décrit comme un homme de taille moyenne au teint clair, éduqué et respecté par ses coreligionnaires<sup>21</sup>. Si son rôle lors des combats de Médine demeure incertain, par contre il suivit le calife 'Umar à Jérusalem où il participa à la prise de la ville. Il soutint également le calife 'Uṣmān ibn 'Affān lors des révoltes de 650, mais ne s'engagea pas dans la querelle de la reconnaissance de 'Alī ibn Abī Tālib, et Ibn Ḥaldūn lui rend hommage sur ce point<sup>22</sup>. Il serait mort à Médine, en 663, laissant deux fils, Muḥammad et Yūsuf<sup>23</sup>, que certaines sources présentent comme étant également des compagnons du Prophète<sup>24</sup>.

Un recueil concernant une série de questions posées au Prophète, *Kitāb masā'il sīdī 'Abdallāh ibn Salām* lui est attribué, et il apparaît également dans de nombreux hadiths d'al-Buḥārī, notamment lors de jugements de cas d'adultére<sup>25</sup>.

'Abdallāh ibn Salām est cité par un texte yéménite de la Geniza comme étant le rédacteur d'un document de *dimma* attribué à Muḥammad et probablement daté, suivant les lectures, entre 622 et 637<sup>26</sup>. Un autre manuscrit de trois pages, provenant aussi de la Geniza<sup>27</sup>, rapporte le « récit des dix Sages », également connu sous le nom de « récit de Bahīra le Juif » et datant probablement de l'époque *rishonim* (x<sup>e</sup>-xv<sup>e</sup> siècles). Cette tradition polémique raconte pourquoi dix *talmide hakhamim*, des lettrés comme Ka'b al-Āḥbār et 'Abdallāh ibn Salām, rejoignirent Muḥammad afin de protéger la communauté juive de Médine<sup>28</sup>.

17. Talmud de Babylone, Avoda, 60 s.

18. Faü, 2013, p. 455.

19. Hussein, 2010, p. 52.

20. Faü, 2013, p. 448.

21. Ḥilmī, 1981, p. 3.

22. Ibn Ḥaldūn, *Muqqadima*, p. 439.

23. Hirschfeld, 1883, p. 43, 44.

24. Muḥammad, s.d., p. 63.

25. Al-Buḥārī, *Sahīh*, 4, 56829 ; 6, 6079 et 8, 82809.

26. Goitein, 1932, p. 508-510.

27. *Genizah*, Cambridge, T-S AS 161-32.

28. Gil, 1993, p. 206-207.

L'historiographie musulmane<sup>29</sup> tend à présenter ‘Abdallâh ibn Salâm sous un jour favorable dans un cadre essentiellement biographique, à travers différents récits dont le caractère apolégtique a été maintes fois souligné<sup>30</sup>, et seul Ibn Haldûn le place dans un contexte politique<sup>31</sup>. Il fut cependant suspecté d'avoir introduit dans la *sunna* des éléments de la tradition rabbanite, les *Isrâ’iliyyât*<sup>32</sup>, qui relataient des points d'interprétation de l'histoire biblique en se rapportant à certaines traditions de la période des patriarches et des prophètes. Gordon Newby en explore l'islamisation tout en mettant en avant le rôle des érudits parmi les *mawâlî*, qui demeuraient majoritaires au sein des *mû’minûn*<sup>33</sup>. Sur ce point, Roberto Tottoli a montré comment la littérature musulmane a restitué le rôle des Juifs convertis, comme ‘Abdallâh ibn Salâm ou Ka’b al-Ahbâr<sup>34</sup>. Fred Donner avance le scénario d'une adhésion au groupe des *mû’minûn* d'individualités juives qui n'auraient cependant pas renoncé à leur judaïsme. Ils auraient formé un groupe distinct, défini comme « dubbed converts »<sup>35</sup>, posant *in fine* la question de la véracité de leur adhésion à l'islam, et renouant ainsi avec la notion de *ummîyyûn*, d'étrangers au sens de non-Juifs<sup>36</sup>.

Ainsi ‘Abdallâh ibn Salâm devint une des figures les plus représentatives de ce moment ambigu de l'histoire de la construction de l'islam et de son autonomisation. Il apparaît que sa conversion comme celle des précurseurs servirent, très probablement, autant à la mise à distance du judaïsme comme témoin d'un passé désormais refusé qu'à l'affirmation d'une politique de supériorité de la religion musulmane.

## Une iconographie originale

Une des rares représentations de ‘Abdallâh ibn Salâm nous est donnée par la copie illustrée du *Kitâb-i Siyer-i Nebî*, de Kâdi Muştafa Darîr Erzurumlu<sup>37</sup>, composée en 1595 dans l'atelier de la cour ottomane. Cet exemplaire comporte, entre autres, une miniature représentant ‘Abdallâh ibn Salâm, mis en scène dans le cadre du *Siyer-i Nebî*, et dont le rapport entre les images et les textes se limite au domaine hagiographique.

Cette illustration représente le Prophète, visage masqué, annonçant la conversion de ‘Abdallâh ibn Salâm, nommé Muhammed ibn ‘Abd Allâh en légende, à un groupe de Juifs de

29. Abel, 1954, p. 22, 43; Prémare, 1990, p. 101-135.

30. Perlmann, « Another Ka’b », p. 48-50.

31. Ibn Haldûn, *Muqqadîma*, p. 439.

32. Albayrak, 2002, p. 39-65.

33. Newby, 1979.

34. Tottoli, 1999, p. 89-92.

35. Donner, 2002, p. 74.

36. Lammens, 1926, p. 27.

37. Kâdi Mustafa Darîr Erzurumlu est l'un des premiers auteurs turcs à avoir composé, vers 1388, un *Siyer-i Nebî*. Cet ouvrage est surtout connu pour le manuscrit illustré commandé par le sultan Mourad III et réalisé entre 1594 et 1595. L'œuvre était à l'origine composée d'un grand nombre de miniatures ; trois des six tomes originels sont encore conservés au Palais de Topkapi à Istanbul, tandis que les autres sont dispersés dans différents fonds d'archives et de collections.

la communauté de Médine, eux-mêmes prosélytes<sup>38</sup>. La représentation de 'Abdallāh ibn Salām, debout à la droite de Muḥammad, demeure en phase avec les canons de l'art ottoman du xv<sup>e</sup> siècle, la finesse des silhouettes allongées et la gestuelle un peu maniérée des formes humaines s'exprimant à travers une esthétique de séduction.



Fig. 1. La présentation de 'Abdallāh ibn Salām<sup>39</sup>.

38. *Kitāb-i Siyer-i nebi*, New York, ms 3, f° 422.

39. *Kitāb-i Siyer-i nebi*, New York, ms 3, f° 425.

La légende, en turc, mentionne les paroles du Prophète :

« Lorsqu'ils eurent achevé leur propos  
 Je sortis de l'endroit où je m'étais caché et devant eux je dis  
 Ô gens de la communauté juive  
 Vous, craignez le Très-Haut !  
 Vous savez sans avoir reçu les preuves que ce Muḥammad ibn 'Abdallāh  
 [...] »<sup>40</sup>

Ce texte renvoie à un hadith d'al-Buḥārī<sup>41</sup> faisant référence à cet épisode de la vie du Prophète.

La société ottomane utilisait un code vestimentaire particulier qui s'appliquait à chaque groupe social<sup>42</sup>, de façon à avoir une identification immédiate du statut de chacun. Ainsi, trois types de vêtements étaient fréquemment utilisés pour représenter les Juifs : un manteau noir pour les lettrés ou les rabbins, un fez rouge pour désigner les médecins, et un turban jaune pour les autres<sup>43</sup>. Cette couleur est parfois mise en opposition avec le blanc, symbole de l'islam, celle que portent précisément les personnages représentés sur cette miniature du Siyer-i Nabi dans laquelle 'Abdallāh ibn Salām est clairement identifié comme un acteur du premier islam.

## De la pérégrination au pèlerinage

Le mausolée de 'Abdallāh ibn Salām est répertorié dans la *Description de l'Égypte*<sup>44</sup> :

On voit aujourd'hui à Tmay al-Emdy une petite mosquée, fameuse par le tombeau d'un santon Mahométan appelé *Emyr 'Abd-allah*.

Plus d'une dizaine de lieux de dévotion dédiés à 'Abdallāh ibn Salām sont disséminés dans l'est du Delta<sup>45</sup>, tout en étant ignorés dans le reste de l'Égypte. Ainsi le petit village de Barq al-'Izz, dans la proche périphérie de Mansoura, entretient la même dévotion, tout comme un lieu-dit situé sur les rives du lac Manzala.

40. Traduction de Marc Toutant. La traduction est incomplète car elle suit le découpage du manuscrit ottoman.

41. al-Buḥārī, *Sahīh*, 3621.

42. Shaw, 1991, p. 78, 79.

43. Shaw, 1991, p. 80.

44. *Description de l'Égypte*, opac.uniroma1.it.

45. Stauth, 2004, p. 167.

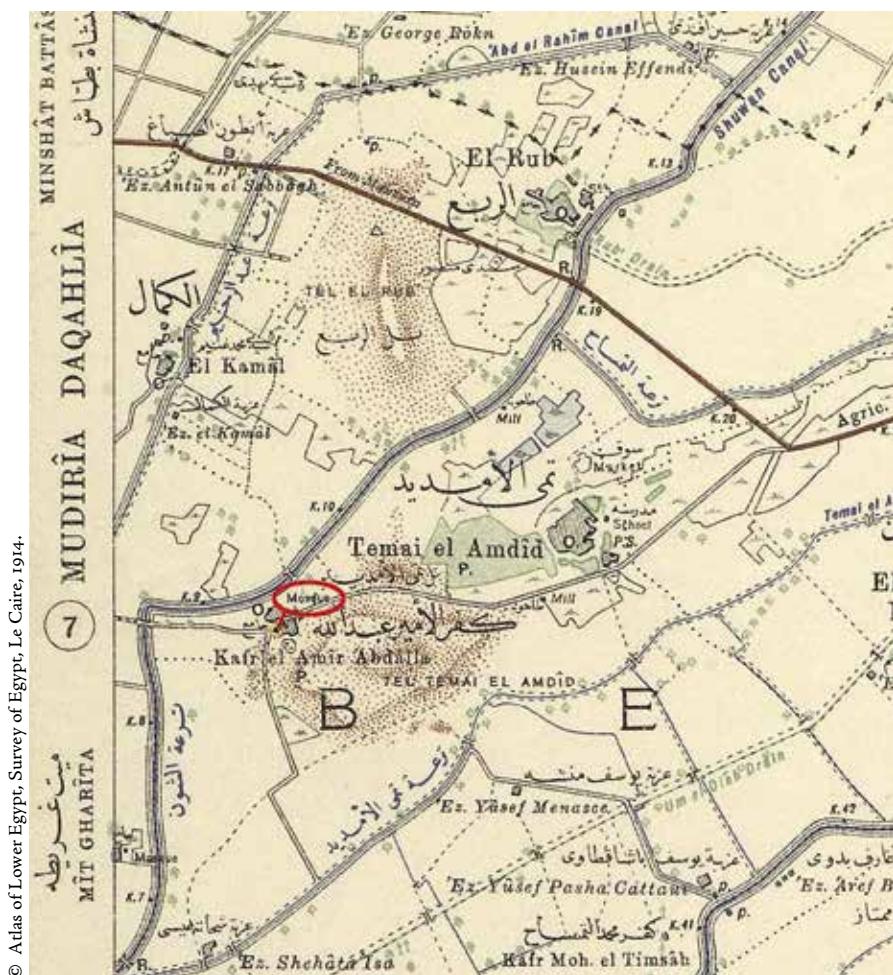


Fig. 2. Localisation du mausolée de 'Abdallāh ibn Salām dans l'Atlas de la Basse Égypte.

La légende locale affirme qu'un ange emporta le corps de 'Abdallāh ibn Salām jusqu'à Kafr al-Amīr 'Abdallāh, au pied de la colline Timay al-Amdid où s'élevait la ville ptolémaïque de Thmuis, dans la province d'Augustamnique. Cette cité est mentionnée dès le v<sup>e</sup> siècle av. J.-C. par Hérodote<sup>46</sup>, puis certains auteurs latins, comme Flavius Josèphe<sup>47</sup>, attestèrent de son importance pendant l'Antiquité.

Au III<sup>e</sup> siècle Thmuis devint le siège d'un évêché, et un des premiers prélates fut saint Philéas, intronisé en 306 et martyrisé à Alexandrie vers 308 au cours des persécutions de Dioclétien<sup>48</sup>. Puis, de 343 à 359, le siège épiscopal fut occupé par saint Sérapion, qui entretint une correspondance théologique avec Athanase Patriarche d'Alexandrie<sup>49</sup> et participa

46. Hérodote, *The History*, II, p. 116.

47. Leeming & Leeming, 2003, p. 463.

48. Randall, 1991, p. 2270a, 2271a, s.v. « Thmuis ».

49. Athanase, originaire de Damashour, fut Patriarche d'Alexandrie de 328 à 373.

certainement au concile de Sardique en 343. Sérapion représente une figure majeure de l’Église copte, son nom étant célébré le 28 du mois de amšir, soit le 7 mars<sup>50</sup>.

Enfin, en 725 et en 831, Timay al-Amdīd fut le foyer de deux grandes révoltes coptes qui éclatèrent contre l’augmentation de la *ȝizya* et le remplacement des fonctionnaires locaux chrétiens par des musulmans<sup>51</sup>; la ville a été abandonnée peu après, au début du x<sup>e</sup> siècle.

La tradition de 'Abdallāh ibn Salām s’exprime dans un lieu de mémoire du christianisme égyptien. Le choix de cet emplacement n’est pas anodin, et la présence d’un mausolée évoquant un des compagnons du Prophète montre l’appropriation d’un lieu au passé religieux reconnu constituant un indice d’islamisation triomphante. Cette « conversion mentale »<sup>52</sup>, suivant la définition de Christian Décobert, s’est construite dans un cadre de recomposition des activités cultuelles constituant « un brassage d’éléments anciens et l’apparition d’éléments nouveaux »<sup>53</sup>. L’héritage légendaire semble ainsi se réinvestir dans un mimétisme concurrentiel reprenant à son compte une nouvelle grille de lecture, celle du saint héjazite. L’imaginaire hagiographique d’une figure de saint permit ainsi la métamorphose de son vivant en un être « vénéré » en se basant sur sa dévotion. En effet, le culte des saints, *awliyā'* dans l’islam et *tsadiqqi* dans le judaïsme, manifeste une continuité de la pratique populaire et quotidienne par une dévotion particulière auprès d’un saint protecteur. Le pèlerinage réitère la *ziyāra*, la visite au tombeau, mais cette fois-ci dans une démarche collective s’inscrivant dans un calendrier et non plus dans une approche individuelle. Dévotion de groupe dont la motivation repose essentiellement sur une initiative personnelle puisqu’il s’agit d’obtenir l’intercession du saint pour des questions de santé ou de fertilité, que ce dernier soit Juif, chrétien ou musulman.

L’actuel bâtiment est de facture moderne avec un plan carré surmonté d’une coupole ; il contient le catafalque du saint, désigné sous le vocable de *sīdī*, dont le *mawlid* a lieu chaque année le 8 du mois de dū al-hiġga. À côté du bâtiment principal se trouve un second mausolée, celui d’al-Sitt al-Hilwa présentée comme étant l’épouse de 'Abdallāh ibn Salām, qui constitue un second lieu de dévotion ayant le pouvoir de guérir la stérilité féminine. Enfin le site sacré s’ouvre, à l’ouest du mausolée, sur une grotte qui accentue le caractère sacré du lieu, en particulier avec le rite de l’allumage des bougies<sup>54</sup>.

La tradition locale prête à 'Abdallāh ibn Salām des apparitions nocturnes à Kafr al-Amīr 'Abdallāh sous les traits d’un guerrier à cheval, vêtu de blanc. Il présente une iconographie mêlant la conception musulmane de la pureté à la représentation traditionnelle copte de Mārī Ġirġis, le chevalier terrassant le dragon, reprenant les canons esthétiques du thème récurrent de l’*imperator*, celui du général romain à cheval vainqueur des barbares<sup>55</sup>.

50. Griggs, 1991, p. 2095b, 2096b, s.v. « Serapion of Thmuis ».

51. Description de l’Égypte, opac.unioroma1.it

52. Décobert, 1992, p. 291.

53. Décobert, 1998, p. 57.

54. Ben-Ami, 1990, p. 36.

55. Maraval, 2011, p. 101-104.

## La construction de la légende

La sainteté de 'Abdallāh ibn Salām semble avoir été construite en deux temps : un premier en relation avec la légende de Bulūqiyā, essentiellement transmise par la tradition des confréries soufies, sur laquelle nous reviendrons, puis, dans un second, avec ses pouvoirs magiques supposés.

Georg Stauth a détaillé, dans sa monographie sur les mausolées dédiée à 'Abdallāh ibn Salām, la construction de sa légende dans le contexte de la tradition égyptienne du « saint absent », que nous retrouvons également avec la dévotion à Ka'b al-Alḥbar<sup>56</sup>. Cette connexion entre l'islam et le judaïsme se situe dans un lieu ambigu puisque le tell est nommé *Qaṣr Bint al-Yahūdī* dans la tradition locale ; ce type de construction épique demeure lié tant à la présence locale de l'islam et à son besoin de consolidation qu'à un héritage pré-islamique<sup>57</sup>. Dans cette direction, la légende de Bulūqiyā, qui combine les métaphores et les mythes pré-islamiques avec les récits des miracles du Prophète et la chronologie de l'hégire, constitue un récit fantastique assemblant des références historiques et géographiques dans un ensemble métaphorique<sup>58</sup> se référant au roi Salomon.

Cette présentation légendaire s'empare d'un thème très populaire dans la mentalité orientale en général, et égyptienne en particulier, celui de la mise en scène des djinns et des pratiques magiques. C'est à partir du XII<sup>e</sup> siècle qu'une tradition de contes liés à Salomon est apparue en Égypte. À cette époque, le recours au troisième roi d'Israël et à ses djinns bâtisseurs permit d'intégrer dans le cadre d'une histoire religieuse un certain nombre des grandes cités de l'Antiquité<sup>59</sup>, comme Alexandrie ou Leptis Magna, présentées comme étant des anciennes capitales de Salomon. Au cours de cette saga apparaît un prince juif d'Égypte, répondant au nom de Bulūqiyā, déformation du nom du légendaire vizir du roi Salomon, Āṣāf ibn Baraḥyā, qui fit abolir le culte des idoles de la Maison de David<sup>60</sup>.

Les figures de Salomon, de Āṣāf ibn Baraḥyā ou même de Balaam, le prophète maudit de Péthor en Mésopotamie, demeurent également des archétypes politiques. En effet, la présentation des djinns, des anges, ou de l'ordre cosmique reprend le modèle de la hiérarchie idéalisée des cours califales, puis mamelouke<sup>61</sup>.

Sur ce registre, le philosophe soufi Aḥmad ibn 'Alī al-Būnī, probablement décédé en 1225 au Caire, fit référence aux pouvoirs magiques de 'Abdallāh ibn Salām<sup>62</sup> et à sa réputation dans la confection d'amulettes, tout comme d'autres Juifs prosélytes, dans un imposant ouvrage sur les sciences occultes, *Šams al-ma'ārif al-kubrā*, « Le grand soleil des connaissances ». Des historiens

56. Stauth, 2004, p. 165.

57. Stauth, 2004, p. 167.

58. Stauth, 2004, p. 171.

59. Garcin, 2013, p. 81.

60. Wensinck, 1960, p. 707.

61. McGregor, 2013, p. 199-211.

62. Al-Būnī, *Šams*, p. 138.

comme Jonathan Berkey ont souligné l'influence qu'exerçait le soufisme sur les cercles piétistes égyptiens, tout comme la dynamique de la mystique cosmologique et ésotérique juive dans l'ensemble du bassin méditerranéen<sup>63</sup>.

Ce côté « noir » du personnage demeure marginal, mais fut également décrit par un manuscrit daté de 1194, intitulé *al-Rūhāniyyāt*<sup>64</sup>, et attribué à 'Abdallāh ibn Salām. Ce recueil détaille en quatre pages différentes pratiques magiques et divinatoires associant des motifs géométriques et épigraphiques. La première partie du texte mentionne une corrélation entre la connaissance biblique de 'Abdallāh ibn Salām et les rites basés notamment sur la lecture des trois « longs noms », des incantations ayant le pouvoir de guérir de la fièvre et de la démence provoquée par les djinns<sup>65</sup>. Cette logique de magie astrale est conforme aux préceptes des lettres correspondant aux mansions lunaires et aux douze signes du Zodiaque. Ces éléments furent volontiers repris par certaines chroniques historiques ou encore des récits légendaires comme les *Mille et Une Nuits*, qui contiennent de nombreux éléments pouvant éclairer des aspects de *Šams al-ma'ārif al-kubrā*<sup>66</sup>.

Ainsi, la vocation de missionnaire de 'Abdallāh ibn Salām aurait-elle été doublée, si ce n'est renforcée, par sa connaissance des pratiques divinatoires, ce qui pourrait également expliquer sa position dans l'islam orthodoxe depuis sa participation supposée à la conquête de la Palestine.

La dimension mythique du saint est suggérée par un passage de l'opuscule hagiographique vendu sur place, dans le mausolée. Cette biographie affirme que le corps de 'Abdallāh ibn Salām fut transporté par un ange jusqu'au pied de la colline Timay al-Amdīd, à l'endroit même où se dresse son mausolée. Le texte contemporain, reprenant une tradition locale, précise<sup>67</sup> :

Chaque goutte de son sang qui tombait au sol transformait l'endroit en un lieu béni sur lequel s'élève un mausolée à son nom.

Ce qui donne une explication légendaire à la multiplication des lieux de dévotion à sa mémoire. Cet aspect est encore renforcé par un des derniers passages de ce livret, qui affirme que l'Égypte en général, et le mausolée de 'Abdallāh ibn Salām en particulier constituent un passage conseillé sur le chemin du pèlerinage à La Mecque<sup>68</sup>.

63. Berket, 2001, p. 26, 50 et 99.

64. *Al-Rūhāniyat*, Paris, 2954, f° 113-116.

65. *Al-Rūhāniyat*, Paris, 2954, f° 113.

66. Coulon, 2017, p. 10.

67. Muḥammad, s.d., p. 8.

68. Muḥammad, s.d., p. 58.

## Conclusion

Le mausolée de 'Abdallāh ibn Salām ne constitue pas un lieu de pèlerinage « pluriel », de mixité religieuse tel qu'il en existe ailleurs ; il s'agit ici d'un rituel de dévotion « singulier », fermé aux mécanismes des fréquentations communes propres à certains sanctuaires juifs ou musulmans<sup>69</sup>. Mais une image se dégage de cette représentation cultuelle, celle du face-à-face entre le premier islam de l'époque de l'hégire et le judaïsme. Ainsi la conversion de 'Abdallāh ibn Salām prend une dimension politique, et son errance sacrée fixe la prise de possession foncière de nouveaux espaces, devenus de fait des terres de mission explicites. Il devint un des précurseurs d'une série de prosélytes juifs qui perdura pendant tout le premier siècle de l'hégire tout en favorisant la mise en place d'un processus de conversion par substitution. Il initia également un mécanisme d'appropriation de l'héritage légendaire de la mémoire locale, dont les enjeux pragmatiques restent déterminants pour la cohésion de la vie sociale de la communauté.

Enfin, il ne faut pas écarter les critères d'ordre subjectif correspondant à des mobiles sincères de dévotion, constituant une forme originale de piété dans la longue durée.

## Bibliographie

### *Instruments de travail*

*Atlas of Lower Egypt*, Survey of Egypt, Le Caire, 1914.  
 Atiya, Aziz S. (éd.), *The Coptic Encyclopedia*, 8 vol.,  
 Macmillan, New York, 1991.  
 Claude, Addas, « *Balhīra* » in Amir-Moezzi,  
 Mohammed Ali (éd.) *Dictionnaire du Coran*,  
 Paris, 2007, p. 105-109.

*EP* = *Encyclopédie de l'Islam*, 2<sup>e</sup> éd., 12 vol., Brill, Leyde,  
 1960-2007.  
 Herbermann, Charles B. et al. (éd.), *The Catholic  
 encyclopedia*, 14 vol., Robert Appleton  
 Company, New York, 1907-1914.  
 Yāqūt al-Ḥamawī, ibn 'Abdallāh al-Rūmī,  
*Mu'ğam al-buldān*, IV, Le Caire, 1956.

### *Sources manuscrites*

*Genizah*, University of Cambridge Library, Cambridge,  
 ms T-S AS, 161-32.  
*al-Rūhāniyyāt*, ms Arabe 2954, f° 113-116, Bnf, Paris.

*Kitāb-i Siyer-i nebi*, vol. 3, coll. Turk, ms 3, f° 363 et  
 422, The Spencer Collection, New York Public  
 Library, New York.

69. Ben-Ami, 1990, p. 45.

## Sources

‘Alī Pacha Mubārak, *Al-Ḥiṭāt al-tawfiqiyya al-ġadīda li-Miṣr wa-l-Qāhira wa-mudunihā wa-bilādihā al-qadīma wa-l-ṣahīra*, II, Le Caire, 1888.

al-Baġdādī, Muḥammad ibn Sa‘d ibn Ḥabīb, *Kitāb al-muḥbar*, Tagore publishing, Hyderabad, 1942.

al-Balādūrī, Aḥmad ibn Yahyā, *Kitāb futūḥ al-buldān*, Dār al-Našr li-al-Ǧāmi‘iyyīn, Beyrouth, 1987.

al-Buhārī, Muḥammad, *Sahīb al-Bukhārī*, Muhammad Muhsin Khan (trad.), vol. 4, Riyadh University Press, Riyadh, 1997.

al-Būnī, Aḥmad ibn ‘Alī, *Šams al-ma‘ārif*, al-Maṭba‘a al-Ḥusayniyya al-Miṣriyya, Le Caire, 1928.

*Coran*, Denise Masson (trad.), Gallimard, Paris, 1967.

*Description de l’Égypte: Antiquités, Descriptions*, t. 2, § XXII, section II, Imprimerie impériale, Paris, 1818.

Hérodote, *The History*, David Grene (trad.), University of Chicago, Chicago, 1987.

Hussein, Mahmoud, *al-Sīra*, II, Grasset, Paris, 2010.

Ibn Duqmāq, Muḥammad ibn Aydamur, *Description de l’Égypte*, publiée par le Dr Vollers, Le Caire, 1893, base de données en ligne, consulté le 23 mars 2018, <http://opac.uniromai.it/SebinaOpacRMS/Opac?action=search&thNomeDocumento=RMS2823999T>

Ibn al-Furāt, Muḥammad b. ‘Abd al-Rahīm, *Tārīḥ Ibn al-Furāt*, IV, Dār al-Kutub, Le Caire, 1904.

Ibn Ḥaldūn, *Muqqadīma*, I, Matba‘at al-Hay‘a al-Miṣriyya, Le Caire, 1958.

Ibn Ḥiṣām, Abū Muḥammad ‘Abd al-Malik, *al-Sīra al-nabawīyya*, Mustafā al-Babī, Le Caire, 1937.

Ibn Ishāq, Muḥammad b. Ishāq b. Yasār, *al-Sīra al-nabawīyya*, Le Caire, 1937.

Mahgūb al-Zūvīrī, *Tāvūs-e-yamāni*, Kitāmajānī, Téhéran, 2001.

Maspero, Jean & Wiet, Gaston, *Matériaux pour servir à la géographie de l’Égypte*, Ifao, Le Caire, 1919.

al-Mas‘ūdī, Abū al-Ḥasan ‘Alī, *Murūğ al-dahab wa-ma‘ādin al-ğawhar*, 7 vol., Ch. Pellat (éd. et trad.), Beyrouth, 1965-1979.

Našwān ibn Sa‘id al-Ḥimyārī, *Muntahabāt fi Ḥabbār al-Yaman*, Mašrū‘ al-Kitāb 8, 3, Sanaa, 1981.

Sayyid, Ayman Fu‘ād, *Sources de l’Histoire du Yémen à l’époque musulmane*, Ifao, Le Caire, 1974.

al-Ṭabarī, Muḥammad b. Yazīd al-Imām Abū Ḍa‘fār, *Commentaires du Coran*, Pierre Godé (trad.), Les Heures claires (éd.), Paris, 1983.

*Talmud de Babylone*, Moïse Gabrielle (trad. et éd.), Jérusalem, 1975.

Ya‘qūb al-Qirqisānī, *Kitāb al-anwār wa-l-marāqib*, Leon Nemoy (éd.), New York, 1939-1943.

## Études

Abel, Armand, « Changements politiques et littérature eschatologique dans le monde musulman », *StudIsl* 2, 1954, p. 23-43.

Albayrak, Ismail, « Isra‘iliyyāt and Classical Exegetes: Comments on the Calf with a Hollow Sound Q, 20, 83-98/7, 147-155 with Special Reference to Ibn ‘Atīyya », *JSS* 47, 1, 2002, p. 39-65.

Arnason, Johann, Salvatore, Armando & Sauth, Georg (éd.), *Islam in Process: Historical and Civilisation Perspectives*, Sauth edition, London, 2006.

Barakat, Ahmed, *Muḥammad and the Jews: A Reexamination*, Indian Institute of Islamic Studies, New Delhi, 1979.

Ben-Ami, Issachar, *Culte des saints et pèlerinages juédo-musulmans au Maroc*, Maisonneuve & Larose, Paris, 1990.

Berkey, Jonathan, *Popular Preaching and Religious Authority*, University of Washington Press, Washington, 2001.

Chih, Rachida & Gril, Denis (éd.), *Le saint et son milieu*, Ifao, Le Caire, 2000.

Cohen, Mark & Somekh, Sasson, « In the Court of Ya‘qūb Ibn Killis: A Fragment from the Cairo Genizah », *JQR* 80, 3, 4, 1990, p. 283-314.

Cook, Michaël & Crone, Patricia, *Hagarism: The Landing of the Islamic World*, Cambridge University Press, Cambridge 1977.

Coulon, Jean-Charles, *La magie en terre d’islam au Moyen Âge*, Éditions du CTHS, Paris, 2017.

Crone, Patricia & Hind, Martin, *God’s Caliph*, Cambridge University Press, Cambridge, 1986.

Déobert, Christian, « Sur l'arabisation et l'islamisation de l'Égypte médiévale » in Déobert, Christian, *Itinéraires d'Égypte, mélanges offerts au père Maurice Martin*, Ifao, Le Caire, 1992, p. 273-300.

Déobert, Christian, « La conversion comme aversion », *ASSR* 104, 1998, p. 33-60.

Déobert, Christian, « La prise de Maryüt par les Arabes, conquête et conversions religieuses », *AlexMed* 3, Ifao, Le Caire, 2008, p. 145-170.

Donner, Fred, « From the Believers to Muslim: Confessional Self-Identity in the Early Islamic Community », *Al-Abhath* 50-51, 2002-2003, p. 9-53.

Donner, Fred, *Muhammad and the Believers, at the Origins of Islam*, The Belnak Press, Harvard, 2012.

Faü, Jean-François, « Le phénomène de conversions au christianisme puis à l'islam des tribus juives de la péninsule Arabique, v<sup>e</sup>-xIII<sup>e</sup> siècles », *AnIsl* 47, 2013, p. 445-480.

García-Arenal, Mercedes (éd.), *Conversions islamiques. Identités religieuses en Islam méditerranéen*, Maisonneuve & Larose, Paris, 2001.

Garcin, Jean-Claude, « Le passage des anciennes à de nouvelles "Mille et Une Nuits" au xv<sup>e</sup> siècle », *Médiévales* 64, 2013, p. 77-90.

Gibb, Hamilton & Rosskeen, Alexander, *Studies of the Civilization of Islam*, London, 1962.

Gil, Moshe, « The Origin of the Jews of Yathrib », *JSAI* 4, 1984, p. 203-224.

Gil, Moshe, « Le récit de Bahira et ses versions juives » in *Hiqre 'Ever ve-Arav*, Jérusalem, 1993, p. 193-210.

Gil, Moshe, *Jews in Islamic Countries in the Middle Age*, Leyde, 2004.

Goitein, Shelomo Dov, « A Deed of Privileges in Favour of the Jews Attributed to Muhammad, of Yemenite Origin », *Kirjath Sepher* 9, 1932-1933, p. 508-510.

Goitein, Shelomo Dov, « Ha-mashiah mi-Behān », *Ha'ares* 17, 1950, p. 23-36.

Goitein, Shelomo Dov, « From the Mediterranean to India », *Speculum A journal of Medieval Studies* 29, 2, 1954, p. 181-197.

Goitein, Shelomo Dov, *A Mediterranean Society*, 4 vol., Los Angeles, 1971.

Criggs, Wilfried, *The Coptic Encyclopedia*, VII, 1991, p. 2095b-2096b, s.v. « Serapion of Thmuis ».

Hilmī, 'Ali Ša'bān, *Kitāb masā'il sīdī 'Abdallāh ibn Salām*, Beyrouth, 1981.

Herbemann, Charles, *Catholic Encyclopedia*, XIV, 1913, s.v. « Thmuis ».

Hirschfeld, Hartwig, s.v. « 'Abdallāh ibn Salām », base de données en ligne, consulté le 12 mars 2018, <http://www.jewishencyclopedia.com/articles/190-abdallah-ibn-salam>

Hirschfeld, Hartwig, « Essai sur l'Histoire des Juifs de Médine », *REJ* 14, décembre 1883, p. 167-193.

Horovitz, Joseph, *EL*<sup>2</sup>, I, 1960, p. 53-54, s.v. « 'Abd Allāh b. Salām ».

Hoyland, Robert G., *Seeing Islam as Others Saw it: A Survey and Evaluation of Christian, Jewish and Zoroastrian Writings on Early Islam*, Princeton, 1997.

Isaac, Ephraïm, « The Yemenite Step, Judaism and Islam in Yemen », *Midstream* 50, nov.-déc. 2003, p. 46-48.

Kay, Henry, *Yaman, its Early Medieval History*, Farnborough, 1968.

Kister, Meir, « Al-Hira », *Arabica* 15, 1968, p. 143-169.

Lammens, Henri, *L'Islam. Croyances et institutions*, Beyrouth, 1926.

Lecker, Michael, *Muslims, Jews and Pagans. Studies on Early Islamic Medina*, Leyde, 1995.

Lecker, Michael, *Jews and Arabs in Pre-and Early Islamic Arabia*, Ashgate, Burlington, 1999.

Lecker, Michael, *The "Constitution of Medina x": Muhammad's First Legal Document*, Princeton, 2004.

Lecker, Michael, *People, Tribes and Society in Arabia Around the Time of Muhammad*, Ashgate, Burlington, 2005.

Leeming, Henry & Leeming, Katherine, *Josephus' Jewish War and Its Slavonic Version: A Synoptic Comparison*, Boston, 2003.

Levtzion, Nehemie, *Conversion to Islam*, New York, Londres, 1979.

Lewis, Bernard, *Sémitisme et Antisémitisme*, Paris, 1987.

al-Mad'aj, Abd al-Muhsin Mad'aj, *The Yemen in the Early Islam, 9-233/630-847: A Political History*, Ithaca Press, Londres, 1988.

Maraval, Pierre, *Constantin le Grand*, Paris, 2011.

McGregor, Richard, « Notes on the Litterature of Sufi Prayer Commentaries », *MSR* 17, 2013, p. 199-211.

Meissner, Renate, « Dhimmah and Juwārah: Jewish-Muslim Relations in East South Yemen », *Tema* 7, Netanya, 2001, p. 63-68.

Montgomery, Watt, *Muhammad at Medina*, Oxford, 1994.

Muhammad, 'Abd al-Nabī, *Sīdī 'Abdallāh ibn Salām*, Mansoura, s.d.

Newby, Gordon Darnell, « *Tafsir Isra'iliyat: The Development of Qur'an Commentary in Early Islam in its Relationship to Judaeo-Christian Traditions of Scriptural Commentary* » *JAAR* 47, 4, 1979, p. 685-697.

Newby, Gordon Darnell, *A History of the Jews of Arabia*, University of South Carolina, 1988.

Nirenberg, David, *Anti-Judaism: The Western Tradition*, Norton, 2013.

Perlmann Moshe, « Another Ka'b al-Āḥbār Story », *JQR* 45, 1, 1954, p. 48-58.

Prémare, Alfred Louis de, « Prophétisme et adultère, d'un texte à l'autre », *RMMM* 58, 1990, p. 101-135.

Prémare, Alfred Louis de, « Le premier Islam et les Juifs d'Arabie » in Germa, d'Antoine, Lelouch, Benjamin & Patlagean, Evelyne (dir.), *Les Juifs dans l'Histoire*, Paris, 2011, p. 197-213.

Randall, Steward, *The Coptic Encyclopedia*, VII, 1991, p. 2270a, 2271a, s.v. « *Thmuis* ».

Schmitz, M., *EI<sup>2</sup>*, IV, 1978, p. 330-331, s.v. « *Ka'b al-Āḥbār* ».

Schöller, Marco, *Exegetisches Denken Und Prophetenbiographie: Eine Quellenkritische Analyse Der Sira-Uberlieferung Zu Muhammads Konflikt Mit Den Juden (Diskurse Der Arabistik)*, Wiesbaden, 1998.

Serjeant, Robert Bertram, « A Judeo-Arab House-Deed from Ḥabbān », *JRAS* 3-4, octobre 1953, Leyde, p. 117-131.

Serjeant, Robert Bertram, « The Sunnah Jāmi'ah Pact with the Yathrib Jews, and the Tahrīm of Yathrib: Analysis and Translation of the Document Comprised in the So-Called *Constitution of Medina* », *BSOAS* 61, 1, 1978, p. 1-42.

Sezgin, Fuat, *Geschichte der Arabischen Schrifttums*, vol. 1, Leyde, 1967.

Shaw, Stanford J., *The Jews of the Ottoman Empire and the Turkish Republic*, Macmillan, Londres, 1991.

Stauth, Georg, « 'Abdallāh ibn Salām: Egypt, Late Antiquity and Islamic Sainthood » in Stauth, Georg (éd.), *Ägyptische heilige Orte I: Konstruktionen, Inszenierungen und Landschaften der Heiligen im Nildelta: 'Abdallāh b. Salām*, Stuttgart, 2004, p. 158-190.

Tobi, Yosef, « Conversion to Islam Among Yemenite Jews Under Zaydi Rule: The Positions of Zaydi Law, the Imam, and Muslim Society » in Bostom, Andrew G. (éd.), *The Legacy of Islamic Antisemitism: From Sacred Texts to Solemn History Hardcover*, New York, 2007, consulté le 8 avril 2019, <https://ia800905.us.archive.org/15/items/TheLegacyOfIslamicAntisemitismFromSacredTextsToSolemnHistory/The%20Legacy%20of%20Islamic%20Antisemitism%20From%20Sacred%20Texts%20to%20Solemn%20History.pdf>

Tottoli, Roberto, « Origin and Use of the Term *Isra'iliyyat* in Muslim Literature », *Arabica* 46, 2, 1999, p. 193-210.

Tottoli, Roberto, *Biblical Prophets in the Qur'an and Muslim Literature*, Richmond, Curzon, 2002.

Twakkal, Abd Alfata, *Ka'b al-Āḥbār and the Isra'iliyyāt in the Tafsīr Literature*, Institute of Islamic Studies, McGill University, Montréal, 2007.

Wasserstein, David, « Islamisation and Conversion of the Jews » in García-Arenal Mercedes (éd.), *Conversions islamiques. Identités religieuses en Islam méditerranéen*, Maisonneuve et Larose, Paris, 2001, p. 49-60.

Wassestrom, Steven, *Between Muslim and Jew*, Princeton, 1995.

Wensinck, Arent Jan, *EI<sup>2</sup>*, I, 1960, p. 707, s.v. « *Āṣaf b. Barakhyā* ».

